Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

محايد : وعليه فسأحاول في القسم الأوّل من هذا العرض أن أرسم لوحة، وأن أشير إلى المراسي وإلى مفارق الطرق وإلى نقاط التقاطع، دون أن نتفادى مع ذلك إصدار الحكم بوثاقة صلتها بالموضوع أو بأخطارها عليها. سأطوّر نظرتي الشاملة بطريقة سريعة كلّ السرعة، معرضاً عن عدد من طرق البحث لأُخلُصَ إلى بعض الفرضيات التي تكوّن كلاً هو بقليل أو بكثير مفهوم وبسيط .

لقد كان هناك في القرن التاسع عشر ممارسة شائعة في علم الحيوان en zoologie وعلم الإحاثة [٤] (en paleontologie)، تقضي بأن تُتْبَع كلّ لفظة جديدة باسم وبتاريخ ، وبذلك يجب أن نقول ( " Homo Sapiens, Sapiens, Linne 1958 = إنسان ساپين ، ساپين ، لين ١٩٥٨") ولكن ( "Homo Erectus, Dubois 1984 = إنسان إيريكتوس، دوبوا ١٩٨٤" ) .

أو أيضاً " Australopithecus africanus, Broom, 1925 = النموذج الاسترالي الافريقي، بروم ١٩٢٥" .

ولن تكون المرّة الأولى التي تدلّنا فيها العلوم الطبيعية على طريقة الدقّة، وأقترح أن نقول من الآن فصاعداً (إيديولوجيم [٥]، باختين، ١٩٢٨) مثل "علم الأصوات، تروبزكوي، Troubetzkoy 1923" (الكلمة كانت موجودة بوقت طويل قبل المفهوم) ونقول الآن : "تناصية، كريستيفا، ١٩٦٦". الخوف الوحيد هو أن تزيد المطابقة، التي ترضي في علم الحيوان كبرياء المدوِّن ، التضخمَ المصطلحي ، تضخّم هو ( كما نعلم ) نتيجة ازدياد التعامل بالعملة الورقية التي لاغطاء لها باحتياطي الذهب .

ونتفق على الاعتراف أنّ كلمة "التناصية" اخترعتها، إن استطعنا القول، جوليا كريستيفا في كثير من المحاولات المكتوبة بين عامي ١٩٦٦ - ١٩٧٦ ظهرت في مجلة Tel Quel ومجلة Critique التي أعيد نشرها في "Semeiotike". وفي